

第三回 初級中国語会話

一 對話

(鈴聲響)

芳芳：比菲，我們一起去玩吧！

下課時間，你喜歡玩什麼？

比菲：下課時間，我喜歡玩溜滑梯和跳繩。



芳芳：我比較喜歡玩躲避球。

有時會忘了時間。

比菲：可以跟朋友一起玩，好開心。
還有我也很喜歡國語課。

芳芳：我比較喜歡體育課，因為我超喜歡玩球。

比菲：我不喜歡玩球。我下課以

後_ㄟ， 常_ㄟ常_ㄟ會_ㄟ聽_ㄟ音_ㄟ樂_ㄟ或_ㄟ看_ㄟ書_ㄟ。



芳_ㄟ芳_ㄟ： 我_ㄟ覺_ㄟ得_ㄟ運_ㄟ動_ㄟ很_ㄟ好_ㄟ。 下_ㄟ課_ㄟ以_ㄟ

後_ㄟ， 我_ㄟ常_ㄟ常_ㄟ和_ㄟ爸_ㄟ爸_ㄟ一_ㄟ起_ㄟ踢_ㄟ足_ㄟ
球_ㄟ， 星_ㄟ期_ㄟ天_ㄟ全_ㄟ家_ㄟ會_ㄟ一_ㄟ起_ㄟ去_ㄟ跑_ㄟ
步_ㄟ。

比_ㄟ菲_ㄟ： 我_ㄟ沒_ㄟ有_ㄟ運_ㄟ動_ㄟ。 星_ㄟ期_ㄟ天_ㄟ我_ㄟ都_ㄟ在_ㄟ
家_ㄟ打_ㄟ電_ㄟ動_ㄟ或_ㄟ看_ㄟ電_ㄟ視_ㄟ。



芳_ㄟ芳_ㄟ： 比_ㄟ菲_ㄟ， 運_ㄟ動_ㄟ一_ㄟ下_ㄟ心_ㄟ情_ㄟ會_ㄟ很_ㄟ好_ㄟ
喔_ㄟ！ 星_ㄟ期_ㄟ天_ㄟ和_ㄟ我_ㄟ一_ㄟ起_ㄟ去_ㄟ跑_ㄟ步_ㄟ
吧_ㄟ！

比^ヒ菲^ヒ： 嗯^{うん}！ 這^こ主^{しゅ}意^い不^ち錯^さ。
去^く哪^な裡^り跑^は步^ふ呢^な？

芳^ハ芳^ハ： 天^{てん}母^ぼ運^{うん}動^{どう}公^{こう}園^{えん}好^す嗎^や？

比^ヒ菲^ヒ： 好^す啊^や！ 幾^{いく}點^{てん}呢^な？

芳^ハ芳^ハ： 那^{なん}麼^や早^{はや}上^う9點^か好^す了^や。

比^ヒ菲^ヒ： 好^す的^き， 那^{なん}麼^や早^{はや}上^う9點^か見^み。^や

芳^ハ芳^ハ： 好^す的^き， 9點^か見^み。^や



二^に 生^{せい}詞^ご

- 1 玩^{あそ} ⇒ 遊^{あそ}ぶ (あそぶ)
- 2 下^{した}課^か ⇒ 授^{じゅ}業^{ぎょう} (じゅぎょう) が終^はわ^る
- 3 溜^か滑^か梯^た ⇒ 滑^{すべ}り台^{だい} (すべりだい) で
遊^{あそ}ぶ
- 4 跳^な繩^わ ⇒ 繩^な跳^わび (なわとび) する
- 5 比^ひ較^{かく} ⇒ ~のほうが

- 6 躲^{カゼ}避^ウ球^ク ⇒ ドッチボール
- 7 有^ア時^{トキ}候^{コト} ⇒ 時々（ときどき）
- 8 忘^{ワスレ}了^カ ⇒ 忘れました（わすれました）。
- 9 可^カ以^イ ⇒ できる
- 1 0 和^カ朋^{トモ}友^{トモ} ⇒ 友達と（ともだちと）
- 1 1 一^{イツ}起^ク ⇒ 一緒に（いっしょに）
- 1 2 好^{カウ}開^{カウ}心^{シン} ⇒ 楽しい（たのしい）
- 1 3 還^{カウ}有^ア ⇒ そして
- 1 4 也^セ ⇒ も
- 1 5 國^{クニ}語^ゴ課^カ ⇒ 国語（こくご）
- 1 6 體^{タイ}育^{イク}課^カ ⇒ 体育（たいいく）
- 1 7 超^{イモ}喜^キ歡^{カン} ⇒ 大好き
- 1 8 ~以^イ後^カ ⇒ ~ してから
- 1 9 常^{イモ}常^{イモ} ⇒ よく
- 2 0 聽^{チン}音^{オン}樂^{ガク} ⇒ 音楽を聞く（おんがくをきく）
- 2 1 或^カ ⇒ あるいは
- 2 2 看^{カン}書^{ショ} ⇒ 本を読む（ほんをよむ）
- 2 3 覺^{カク}得^{トク} ⇒ ~と思う（~とおもう）
- 2 4 運^{ウン}動^{ドウ} ⇒ 運動する（うんどうする）

- 2 5 踢^キ足^{ソク}球^{キウ} ⇒ サッカーをする
- 2 6 全^{ケン}家^カ ⇒ 家族（かぞく）
- 2 7 跑^{パウ}步^ブ ⇒ ジョギング
- 2 8 在^{ザイ}家^カ ⇒ 家にいる
- 2 9 打^ダ電^{デン}動^{ドウ} ⇒ ゲームをする
- 3 0 看^{カン}電^{デン}視^シ ⇒ テレビを見る
- 3 1 心^{シン}情^{セイ} ⇒ 気持ち（きもち）
- 3 2 幾^キ點^{テン} ⇒ 何時（なんじ）
- 3 3 早^{ソウ}上^{ジョウ} ⇒ 朝（あさ）
- 3 4 見^ミ ⇒ 会う（あう）

三^{さん} 句^く 型^{けい}

1 你^ニ喜^キ歡^{カン}玩^{ワン}什^ニ麼^ニ？

⇒ 何の遊びが好きですか。

2 有^ユ時^ジ候^{コウ}會^{カウ}忘^{ワン}了^{リョウ}時^ジ間^{カン}。

⇒ ときどき時間を忘れることがあります。

3 可^カ以^イ跟^{ケン}朋^{トウ}友^{ユウ}一^ニ起^キ玩^{ワン}， 好^{ハオ}開^{カウ}心^{シン}。

⇒ 友達といっしょに遊ぶことができて、
楽しいです。

4 還^ㄟ有^ㄞ我^ㄟ也^ㄟ很^ㄟ喜^ㄟ歡^ㄟ國^ㄟ語^ㄟ課^ㄟ。

⇒ そして、わたしは国語の授業も好きです。

5 我^ㄟ下^ㄟ課^ㄟ以^ㄟ後^ㄟ， 常^ㄟ常^ㄟ會^ㄟ聽^ㄟ音^ㄟ樂^ㄟ或^ㄟ
看^ㄟ書^ㄟ。

⇒ 私は授業が終わってから、よく音楽を聴いたり、あるいは本を読んだりします。

6 星^ㄟ期^ㄟ天^ㄟ我^ㄟ都^ㄟ在^ㄟ家^ㄟ打^ㄟ電^ㄟ動^ㄟ或^ㄟ看^ㄟ電^ㄟ
視^ㄟ。

⇒ 日曜日私は家でゲームをしたり、あるいは
テレビをみたりしています。

7 這^ㄟ主^ㄟ意^ㄟ不^ㄟ錯^ㄟ。

⇒ いいアイデアです。

四、課題

- 1 会話文が話せるように練習してください。
- 2 できた人はもっと応用して、下の会話文の内容
※ の中のことばを参考にしながら、まず完成させてください。日本語でも中国語（注音でも）でもいいです。それから友達や家族をさそって、実際に会話してみてください。

① A： 下課時間， 你喜歡玩什麼？

B： 下課時間，

我喜歡玩 _____ 和 _____。

※ かくれんぼ ⇒ 捉迷藏

ブランコ ⇒ 盪鞦韆

てつぼう ⇒ 單槓

たけうま ⇒ 踩高蹺

いちりんしゃ ⇒ 一輪車

② A： 你^ニ喜^ブ歡^ム什^ニ麼^ノ課^ヲ？

B： 我^ニ喜^ブ歡^ム _____。

※ ちゅうごくご ⇒ 中^{チュウ}文^{ブン}課^カ

えいかいわ ⇒ 英^{エイ}文^{ブン}課^カ

おんがく ⇒ 音^{オン}樂^{ガク}課^カ

さんすう ⇒ 算^{サン}數^{スウ}課^カ

せいかつ ⇒ 生^{セイ}活^{カツ}科^カ

③ 有^{アル}時^{トキ}候^キ我^ニ會^フ忘^ル了^カ _____。

※ しゅくだいを書く ⇒ 寫^{シテ}功^ク課^カ

ふでばこ ⇒ 鉛^{エン}筆^{ペツ}盒^{ハコ}

きょうかしよ ⇒ 課^カ本^{ホン}

たいいくぎ ⇒ 體^{タイ}育^{イク}服^{フク}

うわばき ⇒ 室^{シツ}内^{ナイ}鞋^セ

第三回 中級中国語会話

一一 對話

芳 芳：比 菲，你 要 去 哪 裡 ？

比 菲：我 要 去 芝 山 捷 運 站 。

芳 芳：進 入 捷 運 站，要 記 得 戴 口 罩 。

比 菲：我 差 點 忘 記 了。謝 謝 你。

芳 芳：現 在 疫 情 的 關 係，都 要 戴 口 罩 。

比 菲：這 次 的 新 冠 肺 炎，好 可 怕。

芳 芳：對 呀！

比 菲：現 在 每 天 進 校 門 前，就 要 把 口 罩 戴 好。

芳 芳：老 師 還 會 幫 我 們 量 體 溫 和 酒 精 消 毒。

比 菲：好 辛 苦 喔！

芳 芳：一 定 要 早 睡 早 起。
不 要 生 病。

比 菲：對 呀！還 要 常 洗 手。

芳 芳：不 用 肥 皂 也 可 以 嗎？

比 菲：不 行！要 用 肥 皂 才 可 以 殺 菌。

芳 芳：口 罩 一 開 始 超 難 買。



比_ㄅ菲_ㄈ： 但_ㄉ是_ㄕ現_ㄒ在_ㄗ可_ㄎ以_ㄧ用_ㄩ健_ㄑ保_ㄎ卡_ㄎ購_ㄍ買_ㄇ，
實_ㄕ在_ㄗ太_ㄊ方_ㄈ便_ㄌ了_ㄌ。

芳_ㄈ芳_ㄈ： 你_ㄋ習_ㄒ慣_ㄎ在_ㄗ網_ㄋ上_ㄨ預_ㄩ購_ㄍ嗎_ㄇ？

比_ㄅ菲_ㄈ： 不_ㄘ是_ㄕ。 我_ㄨ喜_ㄒ歡_ㄎ在_ㄗ超_ㄔ商_ㄈ購_ㄍ買_ㄇ。
現_ㄒ在_ㄗ還_ㄟ可_ㄎ以_ㄧ用_ㄩ現_ㄒ金_ㄑ付_ㄌ， 更_ㄍ好_ㄌ買_ㄇ了_ㄌ。

芳_ㄈ芳_ㄈ： 這_ㄓ麼_ㄇ方_ㄈ便_ㄌ嗎_ㄇ？

比_ㄅ菲_ㄈ： 是_ㄕ啊_ㄚ！ 你_ㄋ要_ㄞ不_ㄘ要_ㄞ試_ㄕ試_ㄕ看_ㄗ？

芳_ㄈ芳_ㄈ： 好_ㄌ的_ㄌ。



二_ㄥ 生_ㄣ 詞_ㄘ

1 去_ㄑ哪_ㄋ裡_ㄌ？ ⇒ どこへ行きますか

2 進_ㄓ入_ㄨ ⇒ 入る

3 記_ㄑ得_ㄌ ⇒ 覚える (おぼえる)

4 戴_ㄉ ⇒ つける

5 口_ㄎ罩_ㄗ ⇒ マスク

6 新_ㄒ冠_ㄎ肺_ㄈ炎_ㄟ ⇒ しんがたコロナウイルス

- 7 可^{ㄎㄛˋ}怕^{ㄆㄚˋ} ⇒ 怖い (こわい)
- 8 校^{ㄒㄧㄠˋ}門^{ㄇㄣˊ} ⇒ 正門 (せいもん)
- 9 幫^{ㄅㄤˊ}我^{ㄨㄛˊ}們^{ㄇㄣˊ}~ ⇒ ~をしてくれる
- 1 0 量^{ㄌㄧㄤˋ}體^{ㄊㄟˊ}溫^{ㄨㄣˊ} ⇒ 体温 (たいおん) を測る
- 1 1 酒^{ㄉㄩˋ}精^{ㄉㄩㄥˊ} ⇒ アルコール
- 1 2 消^{ㄒㄧㄠˋ}毒^{ㄉㄨˊ} ⇒ 消毒 (しょうどく)
- 1 3 辛^{ㄒㄧㄣˊ}苦^{ㄎㄨˇ} ⇒ 大変 (たいへん)
- 1 4 一^{ㄧˋ}定^{ㄉㄧㄥˊ} ⇒ 必ず (かならず)
- 1 5 早^{ㄖㄠˋ}睡^{ㄕㄨㄟˊ}早^{ㄖㄠˋ}起^{ㄑǐ} ⇒ 早寝早起き
- 1 6 不^{ㄅㄨˋ}要^{ㄧㄠˊ} ⇒ ~ない
- 1 7 生^{ㄕㄨㄥˊ}病^{ㄅㄧㄥˊ} ⇒ 風邪 (かぜ)
- 1 8 洗^{ㄒㄧˇ}手^{ㄕㄨˇ} ⇒ 手を洗う
- 1 9 肥^{ㄈㄟˊ}皂^{ㄓㄠˊ} ⇒ 石鹸 (せっけん)
- 2 0 不^{ㄅㄨˋ}行^{ㄒㄩㄥˊ} ⇒ だめ

- 2 1 殺^ア菌^{ハム} ⇒ 殺菌 (さっきん)
- 2 2 一^一開^ア始^ハ ⇒ はじめは
- 2 3 超^イ難^ミ買^カ ⇒ なかなか 買えない
- 2 4 但^タ是^ハ ⇒ でも
- 2 5 健^ハ保^カ卡^カ ⇒ 健康保険カード
- 2 6 購^ク買^カ ⇒ 買う
- 2 7 實^ア在^ハ ⇒ 本当に (ほんとうに)
- 2 8 太^タ方^ハ便^{ヘン} ⇒ とても便利
- 2 9 網^メ上^ハ ⇒ インターネット上
- 3 0 預^ヨ購^ク ⇒ 予約購入 (よやくこうにゅう)
- 3 1 超^イ商^ア ⇒ コンビニ
- 3 2 現^{ゲン}金^{キン} ⇒ 現金 (げんきん)
- 3 3 付^ツ ⇒ 払う (はらう)
- 3 4 更^{モト} ⇒ さらに

3 5 好_ㄅ買_ㄅ ⇒ 買いやすい

3 6 要_ㄅ不_ㄅ要_ㄅ~? ⇒ ~するかどうか?

3 7 這_ㄅ麼_ㄅ ⇒ こんなに

3 8 試_ㄅ試_ㄅ看_ㄅ ⇒ 試してみる

三_ㄅ 句_ㄅ 型_ㄅ

1 進_ㄅ入_ㄅ捷_ㄅ運_ㄅ站_ㄅ， 要_ㄅ記_ㄅ得_ㄅ戴_ㄅ口_ㄅ罩_ㄅ。

⇒MRTの駅に入る前、マスクをつけることを忘
れないでください。

2 老_ㄅ師_ㄅ還_ㄅ會_ㄅ幫_ㄅ我_ㄅ們_ㄅ量_ㄅ體_ㄅ溫_ㄅ和_ㄅ
酒_ㄅ精_ㄅ消_ㄅ毒_ㄅ。

⇒先生は私たちの体温を測ってくれたり、
アルコール消毒をしてってくれたりします。

3 一_ㄅ定_ㄅ要_ㄅ早_ㄅ睡_ㄅ早_ㄅ起_ㄅ。

⇒必ず早寝早起きしてください。

4 不^フ要^ヤ生^シ病^{ビョウ}。

⇒風邪をひか^ナい^ナで^ナく^ナだ^ナさ^ナい。

5 不^フ用^{ヨウ}肥^ヒ皂^{ゾウ}也^ヤ可^カ以^イ嗎^マ？

⇒せっけんを使わ^ナく^ナて^ナも^ナい^ナい^ナで^ナす^ナか。

6 但^タ是^シ現^{ゲン}在^{ゾウ}可^カ以^イ用^{ヨウ}健^{ケン}保^{ホウ}卡^カ購^{コウ}買^{バイ}，

實^{ジツ}在^{ゾウ}太^{タイ}方^{ホウ}便^{ベン}了^{リョウ}。

⇒^デも、今健康保険カードで買うことができ、

本当に便利です。

7 現^{ゲン}在^{ゾウ}還^{エン}可^カ以^イ用^{ヨウ}現^{ゲン}金^{キン}付^{ツキ}， 更^{モト}好^{コウ}買^{バイ}

了^{リョウ}

⇒今は現金で払うこともできて、さらに^{カイ}い^イや^ヤす^スい

です。

四、課題

- 1 会話文が話せるように練習してください。
- 2 できた人は応用問題として、下の文作りをチャレンジして、完成させてみてください。
(中国語の漢字でも注音でもいいです)

- ① 寝るまえに、歯磨きすることを忘れないでください。

⇒ _____ 前_{ㄑㄧㄢˊ}， 請_{ㄘㄩㄥˋ}記_ㄇ得_{ㄉㄉ} _____

- ② 食べるまえに、手洗いを忘れないでください。

⇒ _____ 前_{ㄑㄧㄢˊ}， 請_{ㄘㄩㄥˋ}記_ㄇ得_{ㄉㄉ} _____

- ③ ママは毎日弁当を届けてくれます。

⇒ _____ 每_{ㄇㄟ}天_{ㄊㄢˊ}幫_{ㄅㄤˊ}我_ㄜ _____

- ④ 明日テストなので、必ず勉強してください。

⇒ _____ 有_{ㄩˊ}考_{ㄎㄠˋ}試_{ㄕㄧˋ}， 一_ㄟ定_{ㄉㄥˊ}要_ㄞ _____

- ⑤ バスに乗らなくてもいいですか。

⇒ 不_{ㄉㄨˊ}用_{ㄩㄥˊ}搭_{ㄉㄚˊ} _____ 也_ㄝ可_{ㄎㄜˊ}以_ㄩ嗎_{ㄇㄚˊ}？

- ⑥ 友だちの家に遊びに行きたいです。でも、宿題はまだ終わってないです。

⇒ 我_ㄜ想_{ㄒㄩㄥˋ}去_ㄑ _____ 家_{ㄇㄞˊ}玩_{ㄨㄢˊ}， 但_{ㄉㄚˊ}

是_ㄕ _____ 還_ㄟ沒_{ㄇㄟˋ}做_{ㄉㄞˊ}完_{ㄨㄢˊ}。

第三回 上級中国語教材

主題：網購時代

一 短文

網際網路大約於西元2000年左右開始進入繁盛而普及的時代，但卻在十幾年內迅速發展，在現今社會已成為現代人生活中不可或缺的一部分，徹徹底底改變了我們的日常習慣。

當網路愈加貼近日常生活，我們的消費行為模式也同時在改變，你或你的家人有過「網路購物」的經驗嗎？「網路購物」簡稱「網購」。現代人手機不離身，低頭族早已是常態。根據2019年國家發展委員會的調查報告發現，線上購物比率首度突破六成(64.2%)，也就是說每100位手機族就有60人以上曾上網買東西。



透過網購，你可以買到全世界的東西，也不受天氣和時間影響，無論是好天氣或是壞天氣，只要要有網路就可以下單，不用出門就可以購物。就算三更半夜突然想到要買什麼，網路商店24小時都歡迎你。傳統購物通常馬上就可以拿到商品，網路購物通常需要等一天以上，但是現在很多網路購物平台主打24小時以內到貨。網購雖然方便，但有時會跟網上商品的照片和說明差很多，所以有一些風險。傳統購物可當場看貨，一手交錢一手交貨。



近_レ來_カ甚_ニ至_ル很_ニ多_ク人_ハ使_テ用_ム美_シ食_ヲ外_ヲ送_ス的_カ手_ヲ機_ヲ APP。近_レ幾_ニ年_ヲ外_ヲ送_ス平_タ台_ヲ盛_ニ行_ク，讓_ル消_シ費_シ者_ハ在_テ挑_ヒ選_ビ食_ヲ物_ヲ時_ニ有_ニ更_ニ多_ク選_ビ擇_ベ，就_ハ算_ス臨_ミ時_ニ想_フ要_ム改_メ變_フ心_ヲ意_ヲ也_ハ沒_ク問_ハ題_ナ。最_モ方_ニ便_ニ的_カ是_ハ，不_ラ用_ム出_テ門_ヲ就_ハ可_ニ以_テ吃_シ到_ル各_シ式_ヲ各_シ樣_ヲ想_フ吃_シ的_カ美_シ食_ヲ。科_ガ技_ヲ時_ヲ代_ヲ的_カ到_ル來_カ，網_ヲ購_ス也_ハ變_フ得_ル和_ニ生_ヲ活_ヲ息_ヲ息_ヲ相_ニ關_ス。

二、問題與討論

- 1 你都用手機做什麼？
- 2 你和你家人有網購過嗎？買了什麼？
- 3 你喜歡網購還是傳統購物？為什麼？
- 4 你有什麼不好的網購經驗嗎？請跟我們分享。
- 5 這陣子因為新冠肺炎疫情的關係，選擇外送的或是外帶的消費者變很多，你有使用過外送平台嗎？
- 6 如果沒有使用過外送平台你會想試看看嗎？為什麼？

三、課題

- 1 請唸熟「——短文」。
- 2 唸熟的同學，請試著著和其其他同學練習並回答「二、問題與討論」。
- 3 完成的同学，請試著將「二、問題與討論」的答案寫在下面學習單上。

1 你 ₃ 都 ₂ 用 ₁ 手 ₂ 機 ₁ 做 ₂ 什 ₁ 麼 ₂ ?
⇒
2 你 ₃ 和 ₂ 你 ₃ 的 ₁ 家 ₂ 人 ₁ 有 ₂ 網 ₁ 購 ₂ 過 ₁ 嗎 ₂ ? 買 ₂ 了 ₁ 什 ₁ 麼 ₂ ?
⇒
3 你 ₃ 喜 ₂ 歡 ₁ 網 ₂ 購 ₁ 還 ₂ 是 ₁ 傳 ₂ 統 ₁ 購 ₂ 物 ₁ ? 為 ₂ 什 ₁ 麼 ₂ ?
⇒
4 你 ₃ 有 ₂ 什 ₁ 麼 ₂ 不 ₁ 好 ₂ 的 ₁ 網 ₂ 購 ₁ 經 ₂ 驗 ₁ 嗎 ₂ ? 請 ₂ 跟 ₁ 我 ₂ 們 ₁ 分 ₂ 享 ₁ 。
⇒

5 這陣子因為新冠肺炎疫情的關係，選擇外送或是外帶的消費者變很多，你有使用過外送平台嗎？

⇒

6 如果沒有使用過外送平台，你會想試看看嗎？為什麼？

⇒